

Ciencias de la computación

Software educativo para potenciar la competencia comunicativa del inglés en la Universidad

Educational Software to Enhance the Communicative Competence of English in the University

Lic. Fernando E. Macías-Mendoza
maciasfernandoe@gmail.com

Universidad Laica “Eloy Alfaro” de Manabí, Manta, Ecuador

Recibido: 9 de agosto de 2015

Aceptado: 12 de septiembre de 2015

Resumen

Ante las deficiencias detectadas en el desarrollo de las destrezas comunicativas del idioma inglés en las instituciones de Educación Superior del Ecuador, se propone la implementación de un software educativo para el mejoramiento de la competencia comunicativa en los estudiantes. El presente ensayo aborda cuestiones acerca del funcionamiento de este software. Además, realiza un recorrido histórico por el proceso educativo del idioma inglés, desde sus inicios hasta la actualidad, deteniéndose en el momento en que se introdujo esta tendencia tecnológica en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés. El empleo del software potenciará las cuatro habilidades (escucha, lectura, habla y escritura) y asegurará que los estudiantes tengan un nivel aceptable al comunicarse en dicha lengua.

Palabras clave: Software educativo; idioma inglés; desarrollo comunicativo.

Abstract

Due to the deficiencies identified in the development of the communicative skills of English Language in higher education institutions of Ecuador, is proposed the implementation of an educational software to improve communicative competence in students. This essay addresses topics about the operation of this software. It also brings a brief History of the English Language in the educational process from its beginnings to the present day, stopping at the time this technological trend was introduced in the teaching and learning process of the language. The use

of the software will enhance the four skills (listening, reading, speaking and writing) and will ensure that students achieve an acceptable level to communicate in this language.

Keywords: Educational software; English language; communicative development.

Introducción

En el mundo de las nuevas tecnologías e Internet, es superior la información en inglés que en español por lo que el idioma inglés se hace indispensable para comprender dicha información. Básicamente se considera como una premisa el dominio del inglés, lo que ratifica la importancia de este idioma, ya que las organizaciones internacionales aplican el idioma inglés como herramienta de trabajo, utilizando diferentes alternativas de aprender, sin embargo existen deficiencias en las destrezas comunicativas del idioma inglés (escucha, lectura, habla y escritura) por parte de los estudiantes de la Universidad y la solución sería la elaboración e implementación de un software educativo que pueda contribuir a mejorar las competencias comunicativas del idioma inglés en los estudiantes.

En la actualidad, para poder obtener ciertas posiciones laborales privilegiadas, es fundamental hablar inglés, por lo cual en algunas regiones los empleados son beneficiados con un incremento salarial.

Adicionalmente, la mayoría de los estudios y textos científicos de relevancia están publicados en inglés. Del mismo modo en el ámbito informático con todos sus léxicos y la documentación de todos los equipos electrónicos que se usan en la vida diaria.

El inglés es un idioma universal de la comunicación; todo se mueve alrededor de este idioma, como la ciencia y tecnología. Hoy en día se considera que el aprendizaje del inglés es una parte esencial de su preparación, por lo tanto es muy importante en el futuro de los profesionales.

En el Ecuador, la educación es el camino mediante el cual el hombre y la mujer triunfan, y tienen una vida digna tanto para ellos como para su familia. Para esto es necesario cumplir procesos para obtener una profesión mediante la preparación en la educación Básica, Bachillerato y Superior. Las nuevas exigencias de la enseñanza-aprendizaje del idioma es despertar y mantener el interés de los estudiantes de aprenderlo, conocer otra cultura, y sobre todo usarlo en situaciones reales y actuales.

El aceptar en Ecuador el pénsum de estudio para aprender el inglés es muy importante, ya que se ha convertido en un idioma global de comunicación, aunque ha generado muchas falencias como el bajo rendimiento y frustración de algunos estudiantes debido entre otras causas a la inadecuada aplicación de técnicas de enseñanza en el proceso de aprendizaje.

Es por esto que en La Ley Orgánica de Educación Superior del Ecuador se advierte sobre la responsabilidad que tienen las instituciones de Educación Superior, que, a más de proporcionar el conocimiento efectivo de sus deberes y derechos ciudadanos y de la realidad socioeconómica, cultural y ecológica del país, es necesario el dominio de una lengua extranjera al igual que el manejo de herramientas informáticas.

Desarrollo

Análisis del desarrollo histórico del proceso de enseñanza-aprendizaje de las competencias comunicativas

Además de la historia, es necesario conocer las diferentes variables que se pueden presentar en el proceso enseñanza-aprendizaje del idioma para aprender. De la lengua materna, virtualmente no se tiene instrucciones, sin embargo se alcanza el mejoramiento a través de ensayos, y así mismo estos tendrán errores y correcciones; eventualmente se aprende a usar el idioma de una forma más o menos aceptable: “El sistema de la lengua se convierte en un asunto de hábito automático: se enfoca la atención al “qué”, en otras palabras, qué es lo que se quiere decir y no el “cómo”, que debemos decirlo obligatoriamente” (Baugh, 1978).

Según Croft (1980) “Se considera que hay dos formas de conocer la gramática. Lo más importante es reconocer la función de la lengua”. El siguiente punto es la habilidad para conversar analíticamente acerca de la lengua en términos de lingüística descriptiva. Una lingüística estructural, puede observar los hábitos de hablar de los hablantes nativos de una lengua por algún tiempo y formular oraciones basadas en las observaciones que ha hecho este hablante del idioma.

Se ha enfatizado el hecho de que los hábitos del habla difieren de idioma a idioma o de lengua a lengua: cada idioma tiene su propio conjunto de fonemas para organizarlos en un elemento de habla significativa que represente un pensamiento. La descripción de una lengua no sirve como modelo para describir otro idioma.

Los muchos puntos de disimilitud hacen que el procedimiento sea impracticable a pesar del hecho de muchos puntos de la lengua y no a una noción de élite de corrección que entra en conflicto con el uso aceptable que hacen los hablantes del idioma, en este caso se refiere al uso propio de los hablantes nativos que habitualmente lo asocian.

El aprendizaje y enseñanza de una lengua extranjera, constituye un trayecto largo y complejo. La personalidad entera del estudiante se ve afectada en la lucha por alcanzar más allá de sus confines de

su lengua materna a una nueva lengua, una nueva cultura y una nueva forma de pensar, de sentir y actuar. Muchas variables están involucradas en este proceso.

El aprendizaje de un idioma no es una serie de pasos fáciles que pueden ser programados en una situación rápida por el profesor. Pocas personas han obtenido fluidez en un idioma extranjero solamente dentro de los confines del aula de clases.

El conocimiento, “es el proceso en virtud del cual la realidad se refleja y reproduce en el pensamiento humano, el cual está condicionado por leyes del devenir social y se haya indisolublemente unido a la actividad práctica” (*Diccionario filosófico*. Rosental y Ludin, 1973).

La memoria humana es un archivo de conocimientos de gran capacidad. Cada individuo retiene en su memoria a largo plazo un sinnúmero de contenidos semánticos (significado de palabras conceptos sobre el mundo físico y social, conocimientos especializados), contenidos episódicos (eventos autobiográficos) y destrezas (conducir, nadar, resolver problemas, entre otras).

Esta ingente cantidad de información permanece habitualmente en estado latente, y solo eventualmente un contenido se activa o recupera en la memoria operativa, en función de las exigencias del ambiente.

Las habilidades constituyen "el modo de interacción del sujeto con los objetos o sujetos en la actividad y la comunicación, es el contenido de las acciones que el sujeto realiza, integrada por un conjunto de operaciones, que tienen un objetivo y que se asimilan en el propio proceso" (Fuentes: 1998, p. 92).

Se asume esta definición, al considerarse en la misma elementos esenciales como la necesidad de una actividad para que el sujeto interactúe con objetos o con otros sujetos donde la comunicación juega un importante papel, que advierte la comunicación sujeto-sujeto, y como un último elemento es el papel protagónico del sujeto en la realización de acciones y operaciones, donde moviliza mediadores sociales e instrumentales para satisfacer sus necesidades.

Se coincide con González(1995) cuando plantea que en "toda habilidad existen tres componentes: orientador, ejecutor y de evaluación"; González: 1995, p. 117; en el primer componente se incluyen aquellas operaciones que permiten al estudiante orientarse sobre las condiciones bajo las cuales transcurre la actividad, así como los procedimientos a emplear en función de los objetivos que se deseen alcanzar, por su parte en lo ejecutor se encuentran operaciones encaminadas a la realización de esos procedimientos en función de los objetivos y por último en el componente evaluativo se comprueba la efectividad del sistema operacional al ponerse en práctica y valorar los resultados obtenidos.

Según Cabrera (2001), "para el desarrollo de la habilidad, es necesario plantear el objetivo en términos de la acción concreta a ejecutar por el sujeto y someter esta ejecución de la acción al proceso de sistematización necesario para que el aspecto ejecutor de dicha acción alcance el dominio característico de la habilidad" (Cabrera, 2001, p. 18).

La psicología suministra al educador práctico diversas sugerencias que se pueden reunir en tres capítulos principales: la función de la educación y de la enseñanza, la técnica de la educación y los procedimientos auxiliares que el maestro puede o podría emplear en su clase.

Los distintos enfoques psicológicos del aprendizaje y del contexto en el que este se desarrolla han evolucionado y se han enriquecido. Así, clasificándolos en función del rol del estudiante y la forma en que ocurre el aprendizaje, tenemos que son:

- 1) Conductismo
- 2) Histórico-social
- 3) Humanismo
- 4) Cognitivismo
- 5) Constructivismo

Con la competencia comunicativa se modifica el papel, tanto del profesor como el del alumno. Para la enseñanza de la lengua, deben considerarse las cuatro dimensiones de la competencia comunicativa que en 1980 proponen Canales y Swain, las cuales se relacionan con un análisis inter-disciplinario y sistemático del texto.

El concepto de competencia comunicativa en los estudios de adquisición y enseñanza de lenguas está relacionado directamente con la distinción realizada por Chomsky (1965), entre competencia y actuación.

La reacción al concepto de competencia de Chomsky se centra en resaltar el carácter social de la competencia y la importancia de que los enunciados sean apropiados al contexto, en el que tiene lugar la comunicación. De este modo Lyons (1970) considera que: "Los investigadores que critican el concepto de competencia lingüística consideran que el concepto de competencia en la gramática generativa es reduccionista porque en él no se consideran elementos del contexto sociolingüístico". Sin duda alguna, la reacción contraria de mayor importancia ha sido la de Hymes (1972), quien considera que la competencia lingüística es insuficiente porque los enunciados deben ser también apropiados y aceptables en el contexto en el que se utilizan.

El concepto de competencia comunicativa propuesto por Hymes tiene gran fuerza como herramienta organizadora en las ciencias sociales, y es utilizado con gran frecuencia en la lingüística y psicolingüística, especialmente en relación con la adquisición de la primera y la segunda lengua. Sin embargo, son muchos los investigadores que han complementado algunos aspectos de la definición de competencia comunicativa. Por ejemplo, Gumperz (1972) considera que esta es lo que necesita el hablante para comunicar en contextos que son significativos culturalmente. Saville-Troike (1989) opina que la competencia comunicativa incluye, además, aspectos de la comunicación, tales como hablar con personas de distintos estatus, conocer rutinas en la alternada de turnos u otros relacionados con el uso de la lengua en contextos sociales específicos.

La competencia comunicativa no es solamente una extensión de la competencia lingüística, a la que se le han añadido las reglas relacionadas con el uso. No se trata únicamente de una adición cuantitativa, es también y sobre todo, una ampliación cualitativa. El concepto de competencia lingüística se refiere al conocimiento de determinadas reglas mientras que la competencia comunicativa incluye además la habilidad o la destreza para utilizar ese conocimiento.

La enseñanza del idioma inglés en las Ciencias Biomédicas, no incide favorablemente en la toma de decisiones individuales y colectivas, de los estudiantes, con relación al desarrollo de hábitos, habilidades y relaciones sociales de los mismos, combinando aspectos propios de la organización eficiente de la enseñanza, óptima participación de los estudiantes, dinamismo y entretenimiento. Los estudiantes al tratar de interpretar roles, no obtienen resultados favorables en relación con el desarrollo de su competencia comunicativa en idioma inglés (Pacheco, D. J. A. C., & Vázquez, E. A. D. 2006).

El inglés y el uso de los recursos tecnológicos

Este vínculo se organiza a partir de la enseñanza del lenguaje necesario para el uso de los recursos tecnológicos que le permitan a los alumnos valerse de las nuevas tecnologías de información y comunicación en su vida cotidiana. La habilidad adquirida en esta área les permitirá acceder a la búsqueda de datos, operar máquinas y vincularse con otros.

El diseño de este software es con la finalidad de contribuir a mejorar el desarrollo de competencia comunicativa en los estudiantes, ya que esta es el referente en el actuar docente. El uso reflexivo de este software como medio didáctico permite experimentar de manera intencional, determinando no solo cuales son las competencias más efectivas sino en qué condiciones operan mejor y para qué contenidos son más adecuadas, es decir, con un fin y objetivo bien definidos. Este software no podría

jamás reemplazar el elemento humano que aporta el docente, y debe entenderse que estas tecnologías se presentan como una herramienta de apoyo, un instrumento muy valioso que no puede ignorarse. En la elaboración de la estrategia se reconocen las dificultades propias al diseño de actividades de aprendizaje mediadas por el uso del software como herramienta didáctica, como aprendizaje permite que cada docente deberá determinar su pertinencia.

La implementación del software educativo en el proceso docente educativo contribuye de forma evidente a perfeccionar su calidad. Su adecuada orientación por parte del profesor permite resultados significativos en los estudiantes.

Las universidades actuales tienen como cualidad importante que se construye sobre escenarios tecnológicos, donde la computación y las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) han introducido cambios significativos en el quehacer académico. Por ello, se precisa transformar los procesos universitarios con la introducción de la computación y las TIC.

Es por esta razón que en todo el mundo existen diferentes software educativos destinados a la enseñanza de lenguajes extranjeros. Aunque su información todavía es limitada en el internet podemos mencionar entre otros EZ-KET, ALLEXIS, English prepositions, Oxford itools, Pearson software, etcétera. Ejemplo:

Software educativo EZ-KET para el apoyo de la enseñanza de inglés en la Universidad Tecnológica Mixteca

Características:

- Facilidad de uso e instalación
- Versatilidad: adaptación a entornos, estrategias didácticas y usuarios.
- Calidad en los contenidos
- Navegación e interacción: buena estructuración del programa.

ALLEXIS: Software Educativo para la Enseñanza de Vocabulario en Textos de Informática en Inglés

Características:

- Se centra en el componente léxico-semántico.
- ALLEXIS intenta brindar una alternativa metodológica a posibles alumnos virtuales, teniendo en cuenta que el desarrollo de la competencia léxica resulta imprescindible desde los niveles iniciales de instrucción.

- El sistema soporta distintos tipos de usuarios: administrador, docentes y alumnos, contando cada uno de ellos con accesos y permisos específicos a su condición. Todo usuario autorizado debe introducir su identificación y clave de acceso.

Software English Prepositions para reforzar el aprendizaje de las preposiciones en un tema concreto del Programa de un curso de inglés en la Universidad Politécnica de Madrid.

Características:

- Se controla mediante menús y teclas de función, permitiendo una utilización del mismo sin tener conocimientos informáticos.

- El programa posee un alto grado de interactividad. De las siete opciones que aparecen en el menú, la primera y séptima son informativas sobre el significado y uso de las preposiciones y, por tanto, no admiten interacción.

- El programa está destinado a principiantes, aunque algunos ejercicios pre suponen un nivel pre-intermedio se presentan algunas preposiciones mediante el movimiento del personaje Peter.

El software educativo propuesto plantea que el estudiante debe comunicarse en inglés con las demás personas que lo rodean, a un nivel intermedio sobre la base del dominio de las regularidades lingüísticas generales de los sistemas que componen ese idioma en situaciones reales y simuladas mediante la utilización integral de las cuatro habilidades básicas del idioma, las funciones comunicativas adecuadas y las habilidades del nivel intermedio de competencia comunicativa.

En el principio del aprendizaje de un idioma extranjero, es necesario dar respuesta a una serie de interrogantes que inciden directamente en ese proceso complejo:

Se conoce que el proceso es bilateral, por tanto, en él participan el estudiante y el profesor. Sin embargo es fundamental conocer cuál es procedencia de los estudiantes, su lengua materna, su nivel escolar, socio económico, cultural etcétera. Así como cuáles son sus capacidades intelectuales, los rasgos de su personalidad, sus intereses y motivaciones. Estos son aspectos que influyen en el éxito de los estudiantes cuando aprenden un idioma extranjero así como a los profesores que motivan a los estudiantes para aprender el idioma.

Por otra parte, hay que tener en cuenta qué es lo que los estudiantes deben aprender, qué es la comunicación, qué es la lengua, cómo la usan, cuáles son las diferencias lingüísticas entre la lengua materna y la lengua extranjera. El profesor necesita comprender el sistema y funcionamiento del idioma inglés como lengua extranjera y las influencias que el estudiante puede tener de su lengua materna. Para que el profesor hable y entienda un idioma extranjero se necesita conocimiento técnico

para explicar el sistema de lengua que enseña: fonética, léxico, gramática y las funciones comunicativas del habla.

El docente necesita conocer cómo el alumno aprende, qué estrategia de aprendizaje ha desarrollado y cómo se interrelaciona lo cognitivo, afectivo y físico para éxito en el aprendizaje de sus estudiantes.

En esta investigación se consideran los siguientes indicadores:

- a) Uso de tecnologías.
- b) Conocimiento de los estudiantes y profesores de la actividades post-clases que potencialicen al máximo el desarrollo de las 4 destrezas del inglés.
- c) Vinculación de los contenidos de la materia inglés con las actividades independientes a realizar.

Es importante señalar que los estudiantes una vez que comienzan su etapa universitaria hacen hincapié en la necesidad de manejar estas técnicas por lo que las autoridades de las instituciones de Educación Superior deberán tomar en cuenta la optimización de dicha cátedra y que en un mundo globalizado y con el internet al alcance de todos el papel autodidacta del educando es vital para poder sobresalir y estar a la vanguardia de los cambios y nuevas concepciones en lo que se refiere al mundo de las Ciencias de la Educación.

El medio educativo debe presentar las siguientes características:

El software ofrece una fuente completamente digital que puede ser ejecutado en cualquier computador personal al ser instalado. A su vez se requiere que el computador tenga sistema operativo Windows y entre sus programas instalados el Adobe Reader 8.0, y en caso de no tenerlo el instalador le ofrece la alternativa de instalarlo para la correcta instalación y utilización de este software educativo.

Adicionalmente se caracteriza por presentar el contenido de las nueve unidades que se utiliza para el proceso de enseñanza del idioma inglés, así como los audios que se emplean en los ejercicios o actividades presentes en las unidades, además la presencia de todos los videos disponibles para un mejor entendimiento del tema a ser tratado en la clase por parte de los estudiantes, no solo en forma visual, sino que también escrita para que los estudiantes repitan los diálogos de situaciones reales que suceden en el diario vivir y así conseguir que ellos practiquen dramatizaciones o role plays pero con información personal del alumnado.

Otra característica del software es que su navegación a través de la totalidad de su contenido es muy fácil y simple. Cada unidad está constituida por cuatro lecciones, práctica del inglés, escritura y autoevaluación. La mayoría de las lecciones que posee cada unidad tiene como finalidad el

aprendizaje de gramática inglesa de una forma inductiva y a su vez también potencia el vocabulario de este para poder ser aplicados en actividades que potencian la competencia comunicativa, lo cual se encuentra localizado a manera de Banco de Gramática y Vocabulario correspondientemente. Al final de la unidad existe una lección de Inglés Práctico, así como de escritura, para luego terminar con una autoevaluación destinada para que el estudiante ponga a prueba lo que recuerda y lo que puede hacer con estas nuevas estructuras gramaticales y vocabularios adquiridos en cada unidad, que son de vital importancia para la comunicación, así como las habilidades de escuchar, leer y escribir. Estas unidades están dotadas de actividades que ponen a prueba las distintas habilidades que son tan necesitadas para la competencia comunicativa, como lo son escuchar, leer, hablar y escribir. Estas actividades son realizadas aplicando las distintas metodologías y técnicas de enseñanza.

Esto a su vez va acompañado de actividades relacionadas con la actualidad de los alumnos, que es transmitida a lo largo del contenido del software. Como es de suponer, cada unidad al final va a permitir al estudiante adquirir un conocimiento basado en una función que está orientada a potenciar la competencia comunicativa.

Conclusiones

El estudio de la competencia comunicativa es altamente importante y fundamental para lograr una mejor comunicación. La competencia comunicativa no es muy valorada por los estudiantes, ni por los profesores en general; el enfoque con el que históricamente se ha venido trabajando en el proceso educativo ha sido la gramática, dejando a un lado el desarrollo de las competencias. A través del uso de este software educativo se potencian las cuatro habilidades (escucha, lectura, habla y escritura) y asegura que los estudiantes tengan un nivel aceptable al comunicarse en dicho idioma.

Referencias bibliográficas

BACHMAN, L. F.; PALMER, A. S. 1996. *Language Testing in Practice*. Oxford: Oxford University Press.

BARDOVI-HARLIG, K.; HARTFORD, B. A. S.; Mahan-Taylor, R.; Morgan, M. J.; REYNOLDS, D. W. 1991. Developing pragmatic awareness: closing the conversation. *ELT Journal*, 45, 4-15.

BLUM-KULKA, S. 2000. Interlanguage pragmatics: the case of requests, en: R. PHILLIPSON; E.

- CENOZ, J. La adquisición de la competencia pragmática: implicaciones para la enseñanza de lenguas extranjeras, en: Salaberri, S. (ed.), *Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*. Almería: Universidad de Almería, 379-405.
- CHOMSKY, N. 1980. *Rules and Representations*. Oxford: Blackwell.
- COHEN, A. D. 1998. *Strategies in Learning and Using a Second Language*. Londres: Longman.
- GLEASON, J. B. (ed.) 2001. *The Development of Language*. 5th Edition. Boston: Allyn & Bacon.
- HERDINA, P.; JESSNER, U. 2002. *A Dynamic Model of Multilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.
- KASPER, G.; KELLERMAN, E. (eds.) 1997. *Communication Strategies*. Londres: Longman.
- KELLERMAN, E. 1991. Compensatory strategies in second language research: A critique, a revision, and some (non-)implications for the classroom, en: R. PHILLIPSON; E. KELLERMAN; L. SELINKER; M. SHARWOOD SMITH; M. SWAIN (eds.), *Foreign/second language Pedagogy Research*. Clevedon: Multilingual Matters, 142-161.
- LLURDA, E. 2000. *On competence, proficieny and communicative language ability*. *International Journal of Applied Linguistics*, 10, 85-95.
- ROMÉU ESCOBAR, A. 1992. *Aplicación del enfoque comunicativo: comprensión, análisis y construcción textos*. La Habana: Instituto Pedagógico Latinoamericano y Caribeño.
- SCHACHTER, J. 1990. Communicative competence revisited, en B. HARLEY; P ALLEN; J. CUMMINS; M. SWAIN (EDS.), *The Development of Second Language Proficiency*. Nueva York: Cambridge University Press, 39-54.
- TAYLOR, D. S. 1988. The meaning and use for the term competence in linguistics and applied linguistics, *Applied Linguistics*, 9, 148-168.
- VAN DIJK, T. 1977. *Text and Context*. Londres: Longman.
- VYGOTSKY, L. S. 1982. *Pensamiento y lenguaje*. La Habana: Pueblo y Educación.
- WIDDOWSON, H. G. 1995. Conocimiento de la lengua y habilidad para usarla, en: M. LLOBERA (ed.) *Competencia comunicativa*. Madrid: Edelsa, 83-90.